

ON THE SIDE OF THE POOR  
*The Theology of Liberation*

GUSTAVO GUTIÉRREZ  
*and*  
CARDINAL GERHARD LUDWIG MÜLLER

*Translated by*  
Robert A. Krieg and James B. Nickoloff



ORBIS BOOKS  
Maryknoll, New York

Founded in 1970, Orbis Books endeavors to publish works that enlighten the mind, nourish the spirit, and challenge the conscience. The publishing arm of the Maryknoll Fathers and Brothers, Orbis seeks to explore the global dimensions of the Christian faith and mission, to invite dialogue with diverse cultures and religious traditions, and to serve the cause of reconciliation and peace. The books published reflect the views of their authors and do not represent the official position of the Maryknoll Society. To learn more about Maryknoll and Orbis Books, please visit our website at [www.maryknollsociety.org](http://www.maryknollsociety.org).

---

Translation copyright © 2015 by Orbis Books

Published by Orbis Books, Maryknoll, New York 10545-0302.

Originally published as *An der Seite der Armen: Theologie der Befreiung*. © 2004 by Sankt Ulrich Verlag GmbH, Augsburg.

Chapters by Gerhard Ludwig Müller and foreword by Josef Sayer were translated from German by Robert A. Krieg; chapters by Gustavo Gutiérrez were translated from Spanish by James B. Nickoloff.

Grateful acknowledgment is made to Oxford University Press for permission to reprint the translation of Gustavo Gutiérrez's "The Situation and Tasks of Liberation Theology Today," which originally appeared in Joerg Rieger, ed., *Opting for the Margins: Postmodernity and Liberation in Christian Theology*, © 2003 by the American Academy of Religion.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage or retrieval system, without prior permission in writing from the publisher.

Queries regarding rights and permissions should be addressed to: Orbis Books, P.O. Box 302, Maryknoll, New York 10545-0302.

Manufactured in the United States of America.

---

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Gutierrez, Gustavo, 1928-

[An der Seite der Armen. English]

On the side of the poor : the theology of liberation / Gustavo Gutierrez and Cardinal Gerhard Ludwig Muller ; translated by Robert A. Krieg and James B. Nickoloff.

pages cm

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-1-62698-115-7 (pbk.)

1. Liberation theology. 2. Civil rights—Religious aspects—Christianity.

I. Muller, Gerhard Ludwig. II. Title.

BT83.57.G85313 2015

230'.0464—dc23

2014035646

# *Contents*

Foreword	vii
<i>Josef Sayer</i>	
1. THEOLOGY: AN ECCLESIAL FUNCTION	1
<i>Gustavo Gutiérrez</i>	
Evangelization and Theology	2
A Moment for Latin America	4
To Proclaim the Reign Today	7
2. LIBERATING EXPERIENCE: A STIMULUS FOR EUROPEAN THEOLOGY	11
<i>Gerhard Ludwig Müller</i>	
A New Understanding of Theology: Theological Reflection in the Service of God's Liberating Praxis	13
Liberation Theology in the Energy Field between Latin America and Europe	22
A New Sense of "We" in the Church and in the Service of the Salvation of Others	28
3. THE SITUATION AND TASKS OF LIBERATION THEOLOGY TODAY	32
<i>Gustavo Gutiérrez</i>	
Three Great Contemporary Challenges to Faith	33
The Modern (and Postmodern) World	34
Religious Pluralism	37
An Inhuman and Anti-evangelical Poverty	38
Current Tasks	43

The Complexity of the World of the Poor	43
Globalization and Poverty	47
Deepening Spirituality	50
4. LIBERATION THEOLOGY IN CONTEXT	54
<i>Gerhard Ludwig Müller</i>	
The Necessity for a Theology of Liberation	54
The Original Theological Approach of Liberation Theology	57
Liberation Theology in Its Realization	65
A Critique of Liberation Theology: Its Merits and Limits	76
5. WHERE WILL THE POOR SLEEP?	83
<i>Gustavo Gutiérrez</i>	
Theology and the Proclamation of the Gospel	84
Toward a Planetary Economy	93
Proclaiming the Reign	114
Conclusion	132
6. THE COMMON FUTURE OF THE CHURCH	134
<i>Gerhard Ludwig Müller</i>	
Index	139